



## Théâtre et Témoignage

### **L'acteur face au témoignage, de la retranscription à l'interprétation. Etude au sein du bâtiment de la Manufacture-HETSR, ancienne usine.**

Le théâtre documentaire émerge au début du XXème siècle, initié par Erwin Piscator, qui est le premier à utiliser des témoignages au sein de ses oeuvres. Tout au long du XXème et au gré des mouvements politiques, cette forme fut visitée par de nombreux artistes, dont Peter Weiss, artiste allemand aux multiples casquettes. Entre 1963 et 1967, Weiss développe et théorise ainsi la notion de « théâtre documentaire ». Depuis ces vingt dernières années, le théâtre utilisant le témoignage se concentre autour de populations ciblées, afin de fonder par la parole théâtrale une communauté sociale. Ainsi, comme le dit Piscator : « Il n'y a plus une scène face au public, mais une salle de réunion commune, une gigantesque manifestation »<sup>1</sup>. Dans ces formes, les participants sont souvent amenés à jouer leur propre rôle sur scène, ou participent au spectacle par le biais d'un média (vidéo, enregistrement audio).

Cette forme de théâtre a retenu notre attention en raison de son caractère social et populaire. Cependant nous souhaitons plus particulièrement nous pencher sur le rôle et la place de l'acteur dans cette démarche théâtrale: L'acteur peut-il interpréter la parole de gens tout en conservant cette notion de « manifestation »? Comment le témoignage se transforme-t-il lorsqu'il est réapproprié par un acteur ? Donne-t-il place à un imaginaire commun, à une parole universelle ?

Ce qui motive notre travail à la base est donc de s'interroger sur la manière dont un acteur s'approprie une parole vivante. Au préalable, nous souhaitons rechercher les différentes façons de retranscrire cette parole (retranscription fidèle, réécriture, montage, par exemple).

Notre propos consiste à inscrire notre recherche dans l'histoire d'un lieu plutôt qu'au sein d'une population ciblée. Il s'agira de travailler avec des témoignages de personnes ayant travaillé à la Manufacture-HETSR, mais aussi à l'usine de pierres précieuses Golay Buchel, par qui le bâtiment a été construit en 1942 et quitté en 1998. Au cours de l'année qui vient, nous souhaitons créer des rencontres entre les différentes populations qui y ont travaillé. Lors de ces ateliers, nous expérimenterons avec eux la réécriture et l'interprétation des histoires communes et individuelles.

À l'occasion des dix ans de la Manufacture-HETSR en automne 2013, ce projet

---

<sup>1</sup> PISCATOR Erwin, Le Théâtre politique, suivi de Supplément au Théâtre politique, 1929, traduction française par Arthur Adamov et Claude Sebis, Paris, L'Arche, 1962.

de recherche pourrait éventuellement donner lieu à une restitution publique, une forme théâtrale réunissant l'ensemble de notre matière récoltée et les résultats de notre recherche.

Dans l'absolu, ce travail de recherche pourrait également se poursuivre dans d'autres lieux, avec d'autres publics et sous d'autres formes, il est, par exemple, susceptible de générer de nouveaux outils théoriques et pratiques au service de la formation de l'acteur.

Notre recherche entend produire des savoirs nouveaux à partir d'une «littérature du quotidien» : la réécriture de la parole vivante, l'appropriation de cette parole, et le rapprochement de publics différents. Nous désirons expérimenter différentes manières de filmer et de photographier les gens, afin de retranscrire aussi par l'image, une autre forme d'interprétation. Les étudiants-comédiens pourront prendre part à ce processus et participer aux phases de réflexion et d'étude. Bien que notre démarche aujourd'hui s'inscrive dans l'histoire d'un lieu, celui du bâtiment de la Manufacture, la méthode que nous expérimenterons pourra être utilisée pour d'autres projets. Le point d'origine commun sera toujours de partir d'une parole vivante.

#### ANGLES DE RECHERCHE :

Du point de vue interprétatif, notre projet

- explore l'influence d'une retranscription ou d'une réécriture d'un témoignage sur le jeu de l'acteur.
- explore la place que l'acteur choisit de prendre face au témoignage d'une personne vivante.
- étudie la façon dont le comédien est influencé par la personne qui a témoigné et qu'il a rencontrée.

Du point de vue du champ de la médiation, notre projet cherche

- à faire se rencontrer des groupes sociaux différents (artistes et ouvriers, public de théâtre et public néophyte).
- à créer une forme de démocratisation culturelle auprès d'une population ciblée en se basant sur les quatre points constitutifs suivants : 1. l'accès ouvert 2. l'assimilation de codes sémantiques et symboliques 3. la participation à une expérience sociale 4. la fréquentation d'un espace culturel 3. Pour ce faire, nous inviterons par exemple les personnes ayant travaillé dans le bâtiment par le passé à le re-visiter lors de séances de travail, de sorte qu'ils puissent suivre le développement du projet et avoir toutes les clés en main pour appréhender sa transposition artistique.

Du point de vue de l'histoire locale, notre projet

- enquête sur un lieu, ses secrets, ses anecdotes, afin de restituer sur le plateau le passage d'un temps à un autre, dans un même espace.
- tente de montrer comment les gens qui le fréquentent façonnent l'identité et le caractère d'un lieu, et ce au travers des différentes existences du bâtiment.

## Bibliographie choisie et références

75 ans Golay Buchel et Cie SA, éditeur inconnu, Lausanne, 1962.

ALLOUCHERIE Guy, « Au commencement était la Base 11/19 », in L'Observatoire, n° 33, mai 2008, p.47

– – – « Théâtre, cirque, danse et vidéo », in BOUCRIS Luc (dir.), *Arts de la scène, scène des arts*, volume 1, Etudes théâtrales, Louvain-la-Neuve, 2003.

HUBIN Raphaël et TORRES Félix, *Une histoire pour le futur...*, Golay Buchel, Renens, IRL, 1997.

JACCOUD Antoine, *En attendant la grippe aviaire ; et d'autres pièces*, Orbe : B. Campiche, Théâtre en campoche, 2006.

MASSARD Janine, *Terre Noire d'usine, paysan-ouvrier dans le Nord vaudois au XXème siècle*, Yverdon-les-Bains, Imprimerie Cornaz SA.

MILIN Gildas, *Machine sans cible*, Actes Sud Papiers, hors collection, 2008.

PISCATOR Erwin, *Le Théâtre politique*, suivi de *Supplément au Théâtre politique*, 1929, traduction française par Arthur Adamov et Claude Sebisch, Paris, L'Arche, 1962.

WALLON Emmanuel, « Méditer la Médiation », in SUTERMEISTER Anne-Catherine *La médiation culturelle dans les arts de la scène*, actes du colloque R&D,

Manufacture, Lausanne, 2011.

WEISS Peter, *Notes sur le théâtre documentaire*, 1967

Mémoire de fin d'études

ROYBON Jean-Baptiste, *Guy Alloucherie et les Veillées, un théâtre du vivre ensemble*, mémoire de fin d'études, Manufacture-HETSR, Lausanne, 2012. <http://www.hetsr.ch/upload/file/ROYBON-Version%20définitive.pdf>

Films

DEPARDON Raymond, *Profils paysans, l'approche* (2001) ; *Afrique, comment ça va avec la douleur ?* (1996) ; *San Clemente* (1982) ; *Urgences* (1987) ; *Dixième chambre, instants d'audience* (2004).

*La Veillée de Dunkerque*, captation du spectacle du même nom, 22 octobre 2011.

*Les Veillées*, réalisation Blandine Armand, film consacré à Guy Alloucherie et à la Cie HVDZ, production Arte, mai 2008.